



People's  
Health  
Movement



People's Health  
Assembly 2  
MAY 17-22, 1999 CHICAGO-CHICAGO

copy

1139

PHM / 5R9-53(RB2)

The Cuenca



# Declaration



Published by:



Association for  
Health and  
Environmental  
Development



## Declaration

Coming from 82 countries around the world, 1492 people met at the Second People's Health Assembly in Cuenca, Ecuador from 17<sup>th</sup> to 22<sup>nd</sup> July 2005, to analyse global health problems and to develop strategies to promote Health for all.

Overwhelmingly we reaffirmed the continuing importance of the People's Charter for Health (2000) and saw it as a rallying document for the ongoing struggles of the People's Health Movement globally and within countries.

The vision endorsed at PHA2 is for a socially and economically just world in which peace prevails; a world in which all people, whatever their social and economic condition, gender, cultural identity and ability, are respected, are able to claim their right to health and celebrate life, nature, and diversity.

## Solidarity with struggles in Ecuador

Here in the heart of the Andes we have learned much from the hospitality, living cultural heritage, and current struggles of our Ecuadoran sisters and brothers.

- We join them in solidarity to oppose the signing of the Free Trade Agreement imposed by the government of the United States and the international financial institutions. This agreement will increase corporate profits, impoverish the workers, campesinos and indigenous peoples of the Andes, negatively influence their living and working conditions and impede their access to health care and enjoyment of health.
- We also join our Andean partners in opposing Plan Colombia, the name for the biological warfare carried out against them by the United States, which is poisoning their land and water, and militarizing their border regions.

## The global health reality

We deplore the worsening conditions of health experienced by many of the world's people and we denounce their cause – neo-liberalism. Neo-liberal policies imposed by the G8, transfer wealth from the

---



**Declaration**

South to the North, from the poor to the rich, and from the public to the private sector. Corporate profits increase while poor people, indigenous peoples and the victims of war and occupation, suffer.

Economically and politically generated health inequalities have increased, yet these root causes of avoidable disease and death are not effectively addressed by current policies or programs.

The spirit of Alma Ata has been betrayed by most official health systems, though it has been kept alive in the face of adversity by health activists and health workers in community projects all over the world. Comprehensive primary health care is implemented in very few places, and the provision of health services is rarely seen as a collective social responsibility. Under neo-liberalism there is no right to health, racism is nurtured, women's oppression deepens, social exclusion increases, environmental degradation becomes the norm, workers' rights are non-existent, and war serves the profit seeking of big corporations. Governments, IFIs, WHO, multilateral and bilateral agencies are strongly influenced by the agendas of these corporations.

2

**Establish the Right to health in an era of hegemonic globalization**

PHM calls on the peoples of the world to mobilize against the denial of the Right to Health. The global economic framework of neo-liberalism, privatization and "free trade," made operational through the WTO and international financial institutions, has played a determinant role in the transfer to the corporate sector of the control of the determinants of health. This leads to environmental destruction, toxic pollution, denial of rights to water, food, and life itself. The human right to health and health care must take precedence over the profits of corporations, especially the profiteering of pharmaceutical companies. The WTO operates as a de facto world government even though it is unelected, unrepresentative and unaccountable. Responsibility for international trade and development must be returned to the people through reappropriation of

## Declaration

relevant UN bodies such as UNCTAD. Unless it is massively reformed to operate democratically, the WTO must be dismantled as it is a major source of massive human rights violations and injustice and a key mechanism of corporate control of life on earth.

### **The right to health will be achieved through large scale popular mobilization**

- PHM will initiate or support struggles related to the right to water, food security and food sovereignty, a healthy environment, dignified work, safe housing, universal education and gender equity, since people's health depends on the fulfillment of these basic rights.
- PHM will launch a comprehensive campaign to achieve the "Global Right to Health and Health Care" at the local, national and international levels, to defend health and social security (including health care) systems, and to document and oppose health inequities and denial of the right to health.
- PHM will defend health workers in their opposition to the privatization of health services by building broad multi-sectoral alliances.
- PHM will campaign to end TRIPS, remove it from the WTO, and oppose bilateral Free Trade Agreements and TRIPS+.
- We call upon governments to use the Doha agreement to provide people with affordable generic drugs.
- We oppose public-private partnerships because the private sector has no place in public health policy making.
- PHM will continue to monitor and provide inputs for the WHO Commission on the Social Determinants of Health to ensure that it effectively addresses the political and socio-economic causes of poverty, ill health and health inequity and engages in meaningful dialogue with civil society as much as possible.
- PHM will work with allied movements to coordinate common international actions against privatization and inequitable trade regimes.



## **Promote health in an intercultural context**

PHM recognises that interculturality is a fundamental element to promote social equity and build a fair health system. Equity in access to health information is a fundamental human right. It is essential in the struggle for indigenous people's health. People's knowledge should be incorporated into the development of culturally based equitable health services; culturally sensitive prevention programs; the training of health workers in intercultural skills; achieving fair conditions of work; food security; and a healthy ecosystem.

PHM will incorporate key issues such as the struggle against trade agreements, land reform and indigenous people's land restoration, protection against piracy of traditional knowledge as a fundamental defence of social security, cultural identity and nutritional security. The many useful aspects of traditional medicine and culture must be valued and included as part of a people-oriented society and health system.



## **Advance the right to health for all in the context of gender and personal diversity**

The health of women, men and people of diverse sexual orientation is severely damaged by the dominance of a patriarchal culture with social and gender inequities and discrimination that affects their integrity. The social, health, sexual and reproductive rights of women are often denied.

- PHM commits to mainstreaming gender and feminist perspectives in all its work and action plans.
- Men and women of PHM commit themselves to deconstruct patriarchal relations in private and public life.
- This Assembly demands the dismantling of neoliberal policies that have increased gender inequality. To do so it will support international, regional and local campaigns for sexual and reproductive rights; strengthen communication and work relations with networks and other movements;

## Declaration

and work to ensure safe abortion for all women and girls.

- PHM firmly denounces all forms of violence including that against women, such as femicide, and demands government action to prevent it, to prosecute perpetrators and to provide all necessary support for people affected by violence.
- People with disabilities and older people should be treated with respect and their right to appropriate health care should be ensured. PHM supports a new UN convention protecting and promoting the rights of persons with disabilities, promotes rehabilitation services as part of PHC, and urges the Commission on Social Determinants of Health to develop more focus on people with disabilities.
- PHM argues for the inclusion of people with disabilities in all aspects of life, and recommends that disability be addressed in a similar way as gender among donor agencies so that inclusive development is ensured.

## Protect the right to health in the context of environmental degradation

51

- PHM calls upon the people of the world to support action to end imperialist control of the earth's natural resources and create and maintain a healthy environment for all. Natural resources essential to health are global commons.
- We call for a worldwide campaign for a UN Treaty on the Right to Water, ensuring that commodification and privatization of this vital resource – life itself – is both reversed and prevented. Guided by evidence of devastating damage and by the precautionary principle, we demand a moratorium on extractive mining and petroleum exploration/extraction, a ban on patenting of life forms and processes, research on nanotechnology, release into the environment of GMOs, and on development and use of all biochemical weapons. Governments are accountable to people not transnational corporations and must guarantee rights relating to health and the environment through enforceable laws and



## Declaration

regulations. Governments, IFIs and the WHO must cease to be accomplices to TNCs and imperialism. Dow, Monsanto and other companies must be forced to provide reparations to the thousands of uncompensated victims of disasters such as Bhopal and Agent Orange.

- Knowledge and science must be reclaimed for the public good and freed from corporate control.

## Ensure workers' health and safety by defending and extending existing rights

- PHM calls upon the people of the world to demand the implementation of international treaties that protect workers' health and safety, recognize workers' health as a universal human right and a responsibility of the state, involve workers in the decision and policy-making process on working and health conditions and ban child labour.
- We support social arrangements to ensure the right to regular, meaningful and adequately remunerated work, with equal pay for equal work for men and women; protection of historical achievements attained by trade unions in the formal sector, renewal and strengthening of trade union, workers' and anti-globalization movements and their links to other movements; protection of the health of informal sector workers and migrants as they are more exposed to occupational health hazards; and universal health coverage through national health systems and insurance.

## Defend the right to health in the face of war, militarization and violence

- PHM calls on the people of the world to oppose war and militarization as the most blatant attacks on people's health, especially the health of women and the poor. While the terror attacks in New York, Madrid and London caused unjustifiable damage, the US-led "war on terror" has generated an even more terrible, unjustifiable and endless war on defenseless populations in order to control their



## Declaration

natural resources. At the same time, wars that have claimed millions of lives are unacknowledged as the UN system and our governments allow them to continue unabated.

- PHM will continue to participate in the global movement to end the US occupation of Iraq and Afghanistan. Foreign troops should be removed immediately and reparations paid for damage caused by the US-led war.
- PHM calls for an investigation into the use of torture by US soldiers and medical personnel at Guantanamo Bay, in Iraq and Afghanistan, and an immediate end to the detention of foreign nationals held without trial at Guantanamo Bay.
- We demand that medical personnel refuse to participate in illegal detention and torture. The US and its allies must be charged with violations of the Geneva Conventions for their attacks on civilian populations, particularly medical personnel and institutions in Iraq.
- PHM calls upon the United Nations and humanitarian agencies to intervene effectively in the "hidden wars" in the Congo, Sudan, Chechnya and many other places to foster lasting peace through political reconciliation and economic and social development programs that transform the social and economic conditions that give rise to these wars.
- PHM opposes the Israeli occupation of Palestine and the efforts to isolate and ghettoize the Palestinian people behind the illegal separation wall. Denial of Palestinian health rights on the West Bank and Gaza has reached emergency proportions.
- PHM supports the steps toward democracy and self-determination made by the indigenous people of southern Mexico, and calls for an end to the low-intensity conflict waged against them by the Mexican government.
- PHM denounces the biological warfare called Plan Colombia currently being waged against the peoples of Colombia, Ecuador and Peru under the guise of drug control. These actions contravene

international conventions, and irreversibly damage environmental and human health in the region.

- PHM calls upon the United States to take responsibility for and compensate victims of Agent Orange in Vietnam, and the toxic contamination left by US military bases in the Philippines and elsewhere.

## **Struggle for comprehensive primary health care and sustainable, quality, local and national health systems**

PHM recognises that neo-liberal policies have resulted in disinvestments in public sector health services; the promotion of a limited number of mostly curative technical interventions selected solely on the basis of a very narrow and often inappropriate application of cost effectiveness analysis, the corresponding neglect of broader environmental actions; the accelerated migration of health workers from public to private sectors and thence to wealthy countries; and the continuing spread of HIV/AIDS especially in Africa, with the collapse of public health services in many countries.

### **PHM calls upon governments to:**

- Implement comprehensive community-based Primary Health Care initiatives that enroll or involve relevant sectors and are supported by legislation.
  - Provide healthy living and working environments in order to respect and guarantee the health rights of all.
  - Establish and fully implement universal health care financing mechanisms at national level in all countries (public health expenditure being at least 15% of the overall budget, especially in African countries) in order to provide protection for the whole population.
  - Address the crisis of human resources for health (HRH) by: improving working conditions, training, support and supervision for health workers; implementing an International code of practice on
-



## Declaration

ethical recruitment, financial compensation to exporting countries, return and reorientation of health workers in the diaspora through incentives, and establishing a global fund for HRH.

- Ensure widespread knowledge on HIV status; access to opportunities for voluntary testing; equitable, and sustainable access to ARVs with emphasis on prevention; comprehensive home-based care including health and social services.

PHM calls upon the WHO to support and promote the above as national government responsibilities and to advocate for the removal of economic and political obstacles at global, regional and national levels, that adversely affect national governments' social policies.

PHM will continue to raise awareness among communities on policies, policy-making processes and financial issues to enable them to monitor government performance, increase accountability and address health equity issues. PHM commits to gathering from within its movement, positive experiences of comprehensive PHC to build up the evidence base that supports such an approach, and to undertake concerted advocacy for its revitalization.

Finally, PHM salutes and supports the strong social justice approach to health in Venezuela and Cuba which inspires and encourages us towards Health for All.

## Support the growth of PHM

The People's Health Movement is both a network and a movement that takes as its mission the strengthening of the much wider movement of individuals and organisations around the world fighting for the Right to Health. PHM is bound by a commitment to the People's Charter for Health and includes country circles, issue circles and affiliates, which are actively involved in advancing the work of the PHM. Beyond this core of PHM activists are the friends of PHM and organisational partners at all levels.



**Another world is possible – these are our strategies to achieve it!**

- This declaration urges health activists around the world to organise, influence, advocate, analyse and educate to advance global people's health.

**The People's Health Movement**

- Will pursue work on the human right to health that includes both individual and community rights.
- Will continue to struggle for improved ways of working by strengthening its regional as well as its global coordination. It will continue to develop participatory and transparent decision making so that activists at all levels know that their views are valued.
- Celebrates the inauguration of the International People's Health University, a university for health activists with courses presented in association with local PHMs and selected universities around the world.
- Will engage with formal training institutions and challenge the dominance of the biomedical paradigm of health care. It will incorporate diverse strategies for reorienting health worker education to comprehensive PHC, keeping people in communities at the centre.
- Will become a forum within which intellectuals can support local activists in their action and struggle.
- Will challenge the media to disseminate its perspectives and publicize its activities.
- Will strengthen its communications strategy to reach communities at the grassroots.
- Will translate as many of its communications as possible into two or more languages; will establish a mix of central and regional/national websites; the PHM newsletter will continue quarterly publication and will be translated into other languages.



## Declaration

As a summary of PHM's strategy for the next three years:

- PHM will be linking the local, the national and the global by passing on and giving guidance to its geographical circles on the issues on which to concentrate tactically.
- PHM will document, analyze and disseminate research findings on key issues pertaining to the principles in its Charter, including gathering, analyzing and disseminating key evidence for its constituency of the efficacy and sustainability of initiatives in comprehensive primary health care.
- PHM will create awareness about the burning health issues of the day and will delegitimize and demystify false claims, prescriptions and slogans used by the Establishment.
- PHM will work with grassroots organizations and communities trying to understand their issues, building partnerships and supporting their activists in their struggle.
- PHM will adopt an approach of strengthening rights, and will support initiatives to achieve the Right to Health and Health Care at the local, national and international levels
- PHM will work tirelessly to build international solidarity with the oppressed and with those affected by natural disasters and civil strife,
- PHM will confront powerful forces of oppression in the struggle for economic justice, in particular through support for cancellation of debt, the end of economic conditionalities and the establishment of a fair international tax regime.
- PHM will incorporate cultural and spiritual practices in all aspects of its work.
- PHM will advocate with national governments, UN and other national and international agencies to influence their decision-making.
- The power of the People's Health Movement can change the world. Another World, which includes Health for All, is possible. We must all demand and

struggle towards a world in which health is a right,  
and is not subject to the forces of neo-liberalism.

**SUPPORT** and sign on to the People's Health Charter  
and the Million Signature Campaign which is  
demanding Health for All Now, JOIN your local PHM  
group and support the new campaigns and activities  
being initiated.

[www.phmovement.org](http://www.phmovement.org)



وتكشف الإدعاءات الرائفة، والوصفات والشعارات المستخدمة من قبل المؤسسات السائدة.

- وسوف تعمل "حركة صحة الشعوب" مع المنظمات القاعدية والجمهور الذي يحاول فهم قضاياها. وكذلك بناء شراكات مع نشاطاتها ومساندة نضالهم.

- وسوف تبني "حركة صحة الشعوب" مدخلا لتعزيز الحقوق. وسوف تؤيد المبادرات لتحقيق الحق في الصحة والرعاية الصحية علي المستويات المحلية والوطنية والعالمية.

- سوف تعمل "حركة صحة الشعوب" بلا كلل لبناء تضامن عالمي مع المضطهدين ومع هؤلاء الذين أضيروا من الكوارث الطبيعية والصراعات الأهلية.

- وسوف تواجه "حركة صحة الشعوب" القوة المتنفذه في الاضطهاد في الصراع من أجل العدالة الاقتصادية، وبشكل خاص من خلال تأييد إلغاء الديون، وإنهاء فرض الشروط الاقتصادية وإقامة نظام ضرائبي عالمي عادل.

- سوف تدمج "حركة صحة الشعوب" الممارسات الروحية والثقافية في عملها.

- سوف تدافع "حركة صحة الشعوب" مع الحكومات الوطنية، والأمم المتحدة والمؤسسات العالمية والوطنية الأخرى من أجل التأثير صنع قراراتهم.

- إننا نري أن قوة "حركة صحة الشعوب" يمكن أن تغير العالم. فعالم آخر، يتضمن الصحة للجميع، هو عالم ممكن. ويجب علينا جميعا أن نطالب وأن نناضل للتحول نحو عالم تكون الصحة فيه حقا، وليست خاضعة لقوي الليبرالية الجديدة.

فلنؤيد "ميثاق صحة الشعوب" ولنوقع عليه وكذلك "حملة المليون توقيع" التي تطالب بالصحة للجميع الآن. ولننضم إلى المجموعة المحلية "حركة صحة الشعوب" ولنؤيد الحملات والنشاطات الجديدة التي ستبادر بها.

- تستمر في تطوير المشاركة والشفافية في صنع القرارات حتي يدرك النشطاء علي كل المستويات أن آراءهم تلقي التقدير.
- سنحتفل بافتتاح جامعة صحة الشعوب العالمية. وهي جامعة من أجل النشطاء الصحيين مع سلسلة البرامج الدراسية المقدمة في الارتباط مع حركات صحة الشعوب المحلية والجامعات المختارة علي نطاق العالم.
- سوف تشارك في معاهد التدريب الرسمية وتتحدي سيطرة نموذج الطب البيولوجي في الرعاية الصحية. وسوف توحد الاستراتيجيات المتنوعة من أجل إعادة توجيه تعليم العاملين الصحيين نحو الرعاية الصحية الأولية الشاملة. جاعلين رعاية الناس في جماعاتهم في مركز الاهتمام.
- سوف تصبح منتدي يمكن للمثقفين أن يساندوا داخله النشطاء المحليين في عملهم ونضالهم.
- سوف تطالب وسائل الإعلام بنشر منظوراتها والدعاية لأنشطتها.
- سوف تعزز استراتيجية اتصالاتها من أجل الوصول إلي الجمهور علي مستوي التنظيمات القاعدية.
- سوف تترجم أكبر قدر ممكن من اتصالاتها إلي لغتين أو أكثر؛ وسوف تؤسس مواقع مختلطة مركزية وإقليمية وقومية؛ وسوف تستمر في نشر الرسالة الإخبارية "حركة صحة الشعوب" فصليا وترجمتها إلي اللغات الأخرى.

## وسوف نلخص استراتيجية "حركة صحة الشعوب" في السنين الثلاث القادمة كما يأتي:

- سوف تنهض "حركة صحة الشعوب" بالربط بين الأنشطة المحلية والإقليمية والعالمية من خلال تمرير وتوفير التوجيهات إلي الحلقات الجغرافية حول الموضوعات التي يجري التركيز عليها تكتيكيا.
- سوف تقوم "حركة صحة الشعوب" بتوثيق وتحليل ونشر نتائج الأبحاث علي الموضوعات الرئيسية المتعلقة بمبادئ ميثاقها. بما في ذلك جمع وتحليل ونشر الشواهد الرئيسية لجمهورها عن فعالية وقابلية المبادرات للاستمرار في مجال الرعاية الصحية الأولية الشاملة.
- سوف تعمل "حركة صحة الشعوب" علي خلق الوعي بالموضوعات الملتهبة في الوقت الحاضر. وسوف تنزع المشروعية عن



- وتطالب "حركة صحة الشعوب" منظمة الصحة العالمية بأن تساند وتشجع المطالب السابقة باعتبار أنها من مسئوليات الحكومات الوطنية وأن تدافع عن إزالة المعوقات السياسية والاقتصادية في المستويات العالمية والإقليمية والوطنية، التي تؤثر تأثيرا ضارا علي السياسات الاجتماعية الوطنية.
- وسوف تستمر "حركة صحة الشعوب" في رفع الوعي بين الجمهور حول السياسات، وعملية صنع القرارات والقضايا المالية من أجل تمكينهم من مراقبة أداء الحكومة، وزيادة قابليتها للمحاسبة وتناول قضايا العدالة الصحية. وتلتزم "حركة صحة الشعوب" بأن تجمع، من داخل حركتها، تجاربها الإيجابية عن الرعاية الصحية الأولية الشاملة لبناء قاعدة من الشواهد التي تؤيد مثل هذا المدخل، ومباشرة الدفاع المنسق (أو الموحد) عن إحياءة من جديد.
- أخيرا، تحيي "حركة صحة الشعوب" وتؤيد المدخل القوي للعدالة الاجتماعية إلي الصحة في فينزويلا وكوبا، ذلك المدخل الذي يلهمنا ويشجعنا نحو مقولة الصحة من أجل الجميع.

### دعم نمو "حركة صحة الشعوب"

10

إن "حركة صحة الشعوب" هي شبكة وحركة معا وتتخذ كرسالة لها تعزيز الحركة الأوسع للأفراد والمنظمات حول العالم للنضال من أجل حق الجميع في الصحة. وتلتزم "حركة صحة الشعوب" بميثاق الشعوب من أجل الصحة وما يشمله من حلقات البلدان، وحلقات النقاش والفروع، المنخرطة بنشاط في تقدم عمل "حركة صحة الشعوب". ووراء هذه النواة من نشاط تلك الحركة نجد هناك أصدقاء وشركاء تنظيميين علي كل المستويات.

### عالم آخر ممكن - تلك هي استراتيجياتنا لتحقيق ذلك !

يحث هذا البيان النشطاء الصحيين علي نطاق العالم أن ينظموا، ويؤثروا، ويدافعوا، ويحللوا ويعلموا من أجل تقدم صحة الشعوب الشاملة.

### وتؤكد "حركة صحة الشعوب" أنها:

- سوف تستهدف أن يشمل العمل من أجل حقوق الإنسان في الصحة كل من حقوق الأفراد والجماعات.
- سوف تستمر في النضال من أجل تحسين طرق العمل من خلال تقوية التنسيق علي الصعيدين الإقليمي والعالمي. وسوف

## النضال من أجل رعاية صحية أولية شاملة ومن أجل نظم صحية وطنية ومحلية قابلة للاستمرار

ندرك "حركة صحة الشعوب" أن السياسات الليبرالية الجديدة قد أفصت إلي تقليص الاستثمار في الخدمات الصحية للقطاع العام؛ وإلى تشجيع عدد محدود من التدخلات التكنيكية الدوائية المختارة بشكل منفرد علي أساس تطبيقات غير ملائمة وضيقة جدا لتحليل فعالية النكاليف. ويتناظر مع ذلك إهمال الأنشطة البينية الواسعة؛ وتسريع هجرة العاملين بالصحة من القطاع العام إلي الخاص ومن ثم إلي البلدان الغنية؛ والاستمرار في شيوع الإيدز/ نقص المناعة المكتسبة سيما في إفريقيا. ويتوافق ذلك مع انهيار الخدمات الصحية العامة في العديد من البلدان.

### وتدعو "حركة صحة الشعوب" الحكومات إلي:

- تطبيق مبادرات الرعاية الصحية الأولية الشاملة المستندة علي قاعدة المشاركة الجماعية التي تسجل أو تتضمن القطاعات المعنية وأن تؤيدها التشريعات القانونية.
- توفير حياة وبيئة عمل صحية من أجل احترام وكفالة الحقوق الصحية للجميع.
- تطبيق شامل وراسخ لآليات تمويل الرعاية الصحية الشاملة علي المستوي القومي في كل البلدان (أن تكون النفقات الصحية حوالي 15% علي الأقل من الميزانية العامة. لاسيما في البلدان الأفريقية) من أجل توفير الحماية لجميع السكان.
- معالجة أزمة الموارد البشرية في مجال الصحة من خلال: تحسين شروط العمل. التدريب. والمساندة والإشراف الخاصة بالعاملين الصحيين؛ وتطبيق كود عالمي لممارسة ضم عاملين جدد. والتعويض المالي للبلدان المصدرة. وعودة وإعادة توجيه العاملين الصحيين في السنوات من خلال الحوافز. وإنشاء صندوق عالمي للموارد البشرية في مجال الصحة.
- كفالة معرفة واسعة حول وضعية نقص المناعة المكتسبة؛ وإمكانيات الوصول إلي فرص الاختبار الطوعي؛ وإمكانية وصول قابل للاستمرار وعادل لمضادات الفيروس <sup>\*</sup>Antiretrovirals (ARVs) مع التركيز علي الوقاية؛ والرعاية المنزلية الشاملة تتضمن الخدمات الاجتماعية والصحية.

• عامل محطم retroviruses وهذا الأخير هو أي فيروس ينتمي إلي عائلة الفيروسات المسماة Retroviridae. ومنها فيروس الإيدز

- وتعارض "حركة صحة الشعوب" الاحتلال الإسرائيلي لفلسطين والجهود لعزل وفصل الشعب الفلسطيني في مجموعات معزلة خلف الجدار العازل غير القانوني. وقد بلغ إنكار حقوق الشعب الفلسطيني الصحية في الضفة وقطاع غزة حداً بالغ الخطورة بشكل استثنائي.
- تؤيد "حركة صحة الشعوب" إحراز الشعب الأصلي في جنوب المكسيك خطوات نحو الديمقراطية وحق تقرير المصير. ويدعو إلى إنهاء الصراع (أو القتال) منخفض الشدة\* الذي تشنه الحكومة المكسيكية ضده.
- تدين "حركة صحة الشعوب" الحرب البيولوجية التي يطلق عليها خطة كولومبيا التي تشن حالياً ضد شعوب كولومبيا والإكوادور وبيرو. بذريعة سيطرة المخدرات. إن تلك الأنشطة تخرق الاتفاقيات الدولية وتدمر صحة الإنسان والبيئة في المنطقة علي نحو يتعذر إصلاحه.
- وتطالب "حركة صحة الشعوب" الأمم المتحدة بأن تتولي المسؤولية عن ضحايا السلاح الكيماوي المعروف باسم العامل البرتقالي\*\* Agent Orange في فيتنام. وكذلك تعويضهم. فضلاً عن التلوث السمي الذي خلفته القواعد الأمريكية في الفلبين وغيرها.

• يشير هذا المصطلح، المستخدم في الاستراتيجية العسكرية، إلى حالة وسط ما بين الحرب التي تستخدم فيها القوات العسكرية بأعلى حد من الكثافة وبين حالة الصراع السلمي الذي لا تستخدم فيه القوي العسكرية ويقتصر على الصراع الأيديولوجي والدبلوماسي. أي أنه أدنى من الحرب ولكن أعلى من الصراع السلمي المدني. ولكنه أيضاً يجمع بين عناصر من الحرب. أي يتسع لاستخدام القوة العسكرية ولكن بشكل منخفض الكثافة قياساً للحرب وبأساليب غير تقليدية. ويتسع أيضاً للصراع الأيديولوجي والإعلامي والاقتصادي الخ. ومن أمثلة الصراع منخفض الكثافة الحرب التي تشنها إسرائيل على انتفاضة الأقصى للشعب الفلسطيني. ويعتبر نشومسكي مثل هذه الاستراتيجية نوعاً من إرهاب الدولة (المترجم).

• هو إسم كودي للسلاح الكيماوي الذي استخدمته القوات الأمريكية في إحراق أوراق أشجار الغابات للجلولة دون اختفاء مقاتلي جبهة التحرير الوطني الفيتنامية من الاحتماء بها. وهو في الحقيقة سائل عديم اللون. وقد أخذت التسمية من لون الشرائط الملصقة على البراميل المستخدمة في نقله. وهذا السلاح الذي كان يستخدم في الأصل كسميد للأعشاب. له تأثير سام ومسرطن علي الإنسان. ويمتد تأثيره المرضي إلي أطفال المصاب. ولم تقتصر أضرار هذا السلاح الكيماوي علي الفيتناميين فقط. وإنما أصيب به أيضاً الجنود الأمريكيون أثناء الحرب. وكذلك الاستراليون والكنديون (المترجم).



## الدفاع عن الحق في الصحة في مواجهة الحرب، والعسكرة والعنف

• ندعو "حركة صحة الشعوب" شعوب العالم لمعارضة الحرب والعسكرة حيث أنها تشكل الهجمات الأكثر وقاحة علي صحة الشعوب. لاسيما صحة النساء والفقراء. وبينما تسببت الهجمات الإرهابية علي نيويورك، ومدرّد ولندن في تدمير لا مبرر له. إلا أن "الحرب علي الإرهاب" بقيادة الولايات المتحدة قد ولدت حربا لا نهاية لها وغير مبررة وأكثر فظاعة علي السكان غير القادرين علي الدفاع عن أنفسهم من أجل السيطرة علي مواردهم الطبيعية. وفي نفس الوقت. فإنه علي حين أن الحروب التي أودت بحياة الملايين هي حروب غير معترف بها وفقا لنظام الأمم المتحدة. إلا أن حكوماتنا قد سمحت لها أن تستمر بلا هوادة.

• سوف تواصل "حركة صحة الشعوب" المشاركة في الحركة العالمية لإنهاء احتلال الولايات المتحدة للعراق وأفغانستان. ويجب أن تُرحّل القوات الأجنبية فورا وتدفع التعويضات عن التدمير الذي سببته الحرب التي قادتها الولايات المتحدة.

• تطالب "حركة صحة الشعوب" بإجراء تحقيق عن استخدام التعذيب بواسطة الجنود والعاملين الطبيين في معتقل خليج جوانتانامو. وفي العراق وأفغانستان. والإفراج الفوري عن المعتقلين بدون محاكمة من الجنسيات الأجنبية في معتقل خليج جوانتانامو.

• ونحن نطالب العاملين الطبيين أن يرفضوا الاشتراك في الاعتقال غير القانوني والتعذيب. ويجب أن تحمل الولايات المتحدة وحلفاءها مسؤولية انتهاك اتفاقيات جنيف بسبب هجماتها علي السكان المدنيين. لاسيما علي العاملين والمؤسسات الطبية في العراق.

• ونطالب "حركة صحة الشعوب" الأمم المتحدة والهيئات الإنسانية بالتدخل بفعالية لتسوية "الحروب الخفية" في الكونغو والسودان والشييشان عن طريق تشجيع إقامة سلام دائم من خلال التسوية السياسية وبرامج التنمية الاقتصادية والاجتماعية التي تؤدي إلي تحويل الشروط الاقتصادية والاجتماعية التي تنسب في اندلاع تلك الحروب.

- قوانين وقواعد قابلة للتطبيق. ويجب أن تتوقف الحكومات والمؤسسات المالية الدولية ومؤسسة الصحة العالمية عن التواطؤ مع الشركات عابرة القومية والإمبريالية. ويجب أن خير شركات مثل داو ومونسانتو وغيرهما علي دفع تعويضات إلي الآلاف من ضحايا الكوارث مثلما حدث في بوبال واجنت أوراح
- وينبغي أن يرد العلم والمعرفة إلي السلع العامة وأن يحررا من سيطرة الشركات.

## ضمان الصحة والأمان للعمال بالدفاع عن الحقوق القائمة وتوسيعها

- تدعو "حركة صحة الشعوب" شعوب العالم للمطالبة بتطبيق الاتفاقيات الدولية التي تحمي صحة وأمان العمال. والاعتراف بصحة العمال باعتبارها حقا إنسانيا شاملا. وتقع ضمن مسئولية الدولة. واختراط العمال في عملية صنع القرارات والسياسة المتعلقة بشروط العمل والصحة، وحظر عمل الأطفال.
- ونحن ندعم الترتيبات الاجتماعية لضمان أن تكون مكافأة العمل ملائمة وهادفة ونظامية. مع دفع أجر متساو للمرأة والرجل لقاء العمل المتساوي؛ وحماية المكتسبات التاريخية التي أحرزت بواسطة النقابات في القطاع الرسمي. وتجديد وتقوية النقابات العمالية. وحركات العمال والحركات المناهضة للعولمة وكذلك تجديد وتقوية صلاتهم مع الحركات الأخرى؛ وحماية صحة العمال في القطاع غير الرسمي والمهاجرين والفئات الأكثر تعرضا للمخاطر الصحية المهنية؛ وتغطية صحية شاملة من خلال النظم الصحية الوطنية والتأمين.

- تدبر "حركة صحة الشعوب" حرم كل أشكال العنف بما في ذلك العنف الموجه ضد المرأة مثل قتل النساء. وتطالب بتحرك الحكومة للحيلولة دون ذلك. ومحاكمة كل من يرتكب مثل تلك الجريمة. ونوعير كل الدعم الضروري للمتضررين من ذلك العنف.
- يجب أن يعامل المعاقين وكبار السن باحترام. ويجب أن تكفل حقوقهم في الرعاية الصحية اللائمة. وتؤيد "حركة صحة الشعوب" الاتفاقية الجديدة للأمم المتحدة التي تحمي وتشجع حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة. وتشجع إعادة تقويم الخدمات بوصفها جزءاً من الرعاية الصحية الأولية PHC. وتلح على لجنة المحددات الاجتماعية للصحة في إبراز تركيز أكبر على الأشخاص المصابين بالإعاقة.
- وتجادل "حركة صحة الشعوب" من أجل دمج الأشخاص المعاقين في كل مناحي الحياة. وتوصي بأن الإعاقة يمكن تناولها بطريقة مشابهة لمسألة النوع فيما بين الوكالات المانحة إلي حد ضمان التطور الشامل.

## حماية الحق في الصحة في سياق التدهور البيئي

- ندعو "حركة صحة الشعوب" شعوب العالم إلي تأييد العمل من أجل إنهاء السيطرة الإمبريالية على الموارد الطبيعية للأرض وخلق والحفاظ على بيئة صحية من أجل الجميع. فالموارد الطبيعية الأساسية للصحة تمثل موارد مشتركة على الصعيد العالمي.
- ونحن ندعو إلي القيام بحملة في جميع أنحاء العالم من أجل اتفاقية تصدر عن الأمم المتحدة حول الحق. تضمن في آن واحد منع وعكس التوجه نحو تسليع وخصخصة ذلك المورد الحيوي - أي تسليع وخصخصة الحياة نفسها. ونحن نطالب مسترشدين بشواهد التحريب والتدمير. وبمبدأ الحبيطة والحذر. بتعليق النشاط التعديبي الاستخراجي واستكشاف واستخراج البترول. وحظر منح براءات الاختراع المتعلقة بعمليات وأشكال الحياة. والبحوث على النانوتكنولوجي. • وغرير البيئة من الكائنات المعدلة وراثياً. وحظر تطوير واستخدام الأسلحة البيوكيماوية. ويجب أن تتحمل الحكومات. وليس الشركات عارة القومية. المسؤولية أمام شعوبها. ويجب أن تكفل الحقوق المتعلقة بالصحة والبيئة عبر

• يمثل قطاعاً في التكنولوجيا يتعامل مع الأبعاد والمقاومات متناهية الصغر (تصل إلي 1 - 100 جزء من المليون من المليمتر) - وهي تتعلق. كما هو واضح. بعمليات بيولوجية (الترجم)



## ارتقاء الصحة في سياق التنوع الثقافي

تدرك "حركة صحة الشعوب" أن ظاهرة التنوع الثقافي تمثل عصباً أساسياً في حفر العدالة الاجتماعية وبناء نظام صحي منصف. والعدالة في الوصول إلى المعلومات الصحية هي حق إنساني أساسي وهو حق جوهري في النضال من أجل صحة أبناء البلد الأصليين. ويجب أن تدمج معرفة الناس في تطوير خدمات صحية عادلة مبنية على أساس ثقافي؛ وبرامج وقائية حساسة ثقافياً؛ وتدريب العاملين بالصحة على مهارات تتعلق بالتنوع الثقافي؛ وتحقيق شروط عادلة في العمل؛ وكذلك نظام بيئي صحي.

وسوف تشتمل "حركة صحة الشعوب" على موضوعات أساسية مثل النضال ضد اتفاقيات التجارة، الإصلاح الزراعي، واستعادة أرض السكان الأصليين، والحماية من القرصنة على المعارف التقليدية بوصفها دفاعاً أساسياً عن الأمن الاجتماعي، والهوية الثقافية والأمن الغذائي. ويجب تقييم الجوانب النافعة العديدة من الطب والثقافة التقليديين ودمجها كجزء من النظام الصحي والاجتماعي الموجه لعامة الشعب.

## تقدم الحق في الصحة للجميع

### في سياق التنوع الشخصي والتنوعي

4

لقد حطمت بقسوة صحة النساء، والرجال، والأشخاص ذوي التوجه الجنسي المتنوع بفعل سيطرة الثقافة البطريركية (الأبوية) مع التمييز واللامساواة الاجتماعية والنوعية التي أضرت بوحدهم وسلامتهم. وقد أنكرت، في الغالب، حقوق النساء الاجتماعية والصحية والجنسية والاجتماعية.

- تلتزم "حركة صحة الشعوب" بدمج المنظورات النسوية والنوعية في المنظور العام السائد. وذلك في كل عملها وخطط نشاطها.
- وبأخذ الرجال والنساء في "حركة صحة الشعوب" على عاتقهم خطيم العلاقات الأبوية (البطريركية) في الحياة العامة والخاصة.
- ويطالب هذا الملتقي بإنهاء السياسات الليبرالية الجديدة التي تزيد من اللامساواة النوعية. وسوف يؤدي ذلك إلى تدعيم الحملات العالمية، والإقليمية والمحلية من أجل حقوق الحقوق الجنسية والاجتماعية؛ وتقوية علاقات العمل والاتصال مع الشبكات والحركات الأخرى؛ والعمل على ضمان إجهاض آمن لكل النساء والفتيات.

## إن الحق في الصحة سوف يتحقق من خلال التعبئة الشعبية علي نطاق واسع

- إن "حركة صحة الشعوب PHM" سوف تبادر بالنضال. أو دعم النضالات من أجل الحق في المياه. والأمن الغذائي والسيادة (الاستقلال) الغذائية. وبيئة صحية. وعمل كريم. وسكن آمن. وتعليم شامل. ومساواة في النوع. وذلك لأن صحة الشعب تعتمد علي إنجاز تلك الحقوق الأساسية.
- وسوف تشن "حركة صحة الشعوب" حملة شاملة من أجل تحقيق "الحق الشامل في الصحة والرعاية الصحية" علي المستويات المحلية والوطنية والعالمية. ومن أجل الدفاع عن النظم الصحية والأمن الاجتماعي (بما في ذلك الرعاية الصحية). ومن أجل توثيق ومعارضة عدم المساواة الصحية وإنكار الحق في الصحة.
- سوف تدافع "حركة صحة الشعوب" عن العاملين بالرعاية الصحية في معارضتهم خصخصة الخدمات الصحية من خلال بناء تحالفات قطاعية متعددة وعريضة.
- وسوف تشن "حركة صحة الشعوب" حملة من أجل إنهاء اتفاقية التريس وإزالتها من منظمة التجارة العالمية. ومعارضة أي اتفاقيات ثنائية للتجارة الحرة وللتريس.
- ونحن ندعو الحكومات أن تستخدم اتفاقية الدوحة من أجل أن توفر للشعب أدوية عامة يمكن احتمال تكاليفها.
- ونحن نعارض الشراكات بين القطاعين العام والخاص من أجل ألا يحصل القطاع الخاص علي مكان في صنع سياسة الصحة العامة.
- سوف تستمر "حركة صحة الشعوب" في مراقبة وتوفير المدخلات للجنة المحددات الاجتماعية للصحة المنبثقة من منظمة الصحة العالمية من أجل ضمان العلاج الفعال للأسباب الاقتصادية الاجتماعية والسياسية للفقر. واعتلال الصحة والظلم الصحي والاختراط في حوار هادف مع المجتمع المدني قدر الإمكان.
- سوف نعمل "حركة صحة الشعوب" مع الحركات الحليفة للتنسيق بين الأنشطة العالمية المشتركة ضد الخصخصة والنظم التجارية الجائرة.

لقد تعاظمت اللامساواة الصحية المتولدة من الظروف السياسية والاقتصادية، ولكن علي الرغم من أن تلك الجذور (السياسية والاقتصادية) تسببت، حتى الآن، في أمراض لا يمكن تجنبها وإلي الوفاة، إلا أنه لم يوجه لها اهتمام فعال من جانب البرامج أو السياسات الراهنة.

ولقد خانت معظم النظم الصحية الرسمية روح "أما آنا"، إلا أنها مع ذلك بقيت حية في وجه المحنة بفضل النشاط والعاملين الصحيين في المشروعات الجماعية (أو الاجتماعية) في جميع أنحاء العالم. وقد طبقت الرعاية الصحية الأولية الشاملة في مواضع محدودة جدا، ونادرا ما كان ينظر إلي توفير الخدمات الصحية باعتبارها مسؤولية اجتماعية جماعية. فليست هناك حقوق صحية في ظل الليبرالية الجديدة، فبينما جري تغذية العنصرية، وتعميق قهر المرأة، وتعظيم الاستبعاد الاجتماعي، وأصبح انحطاط البيئة نموذجا، ولم تعد حقوق العمال موجودة، استخدمت الحرب في صالح سعي الشركات الكبرى للربح. وقد تركت أجنداث تلك الشركات العملاقة تأثيرات قوية علي الحكومات، والمؤسسات الدولية، ومنظمة الصحة العالمية، والوكالات الثنائية ومتعددة الأطراف.

## توطيد الحق في الصحة في عصر هيمنة العولة

١٢

تدعو "حركة صحة الشعوب PHM" جماهير الناس إلي الوقوف ضد "إنكار الحق في الصحة". فقد لعب الإطار الاقتصادي العالمي للليبرالية الجديدة، والخصخصة والسوق الحرة، التي أعدت للعمل من خلال منظمة التجارة العالمية والمؤسسات المالية الدولية، دورا حاسما في تحويل السيطرة علي العوامل المحددة للصحة إلي قطاع الشركات الخاصة. وقد أدي ذلك إلي تخريب البيئة والتلوث بالسموم، وإنكار الحقوق في المياه والغذاء والحياة نفسها. ولكن يجب أن تأخذ حقوق الإنسان في الصحة والرعاية الصحية، الأولوية علي أرباح الشركات، وبشكل خاص الأرباح الفاحشة لشركات الأدوية (شركات الستحضرات الصيدلانية). فمنظمة التجارة العالمية تعمل بوصفها الحكومة الفعلية **de facto** للعالم، علي الرغم من أنها لم تنتخب، وغير تمثيلية، وغير قابلة للمحاسبة. ويجب أن تعاد مسؤولية التطور والتجارة العالمية إلي الشعب من خلال إعادة الاستيلاء علي هيئات الأمم المتحدة ذات الصلة، مثل الانكتاد. وما لم يتم إصلاح منظمة التجارة العالمية إصلاحا هائلا حتي تعمل علي نحو ديمقراطي، فإنها يجب أن تفكك بوصفها مصدرا ضخما للانتهاكات الكثيفة لحقوق الإنسان وغياب العدالة والألية الرئيسية لسيطرة الشركات علي الحياة علي الكرة الأرضية.



التقي في كوينكا - الإكوادور 1492 عضوا، قدموا من 82 بلدا من مختلف أنحاء العالم، في الملتقى الثاني "حركة صحة الشعوب"، وذلك في الفترة ما بين 22-17 يوليو 2005، من أجل تحليل المشكلات الصحية العالمية وتطوير استراتيجيات للارتقاء بالحالة الصحية للجميع.

ونحن نعيد التأكيد بقوة علي الأهمية المستمرة لميثاق الشعوب من أجل الصحة (2000) ونراه كوثيقة مثيرة للحماس والاحتشاد من أجل النضال المتواصل لـ "حركة صحة الشعوب" علي النطاق العالمي والمحلي علي السواء.

والرؤية المصدق عليها في التجمع الثاني لصحة الشعوب PHA2 هي من أجل عالم عادل اجتماعيا واقتصاديا، ويسوده السلام، عالم يحترم فيه كل الناس، ويكونون فيه قادرون علي المطالبة بحقوقهم في الصحة والاحتفاء بالحياة، والطبيعة، والتنوع.

## التضامن مع النضال في الإكوادور

لقد تعلمنا الكثير هنا في قلب الأنديز، من حسن الضيافة، وميراث الثقافة الحية، والنضالات الراهنة لإخواننا وأخواتنا الإكوادوريين.

- إننا نتضامن معهم في معارضة التوقيع علي اتفاقية التجارة الحرة المفروضة من قبل حكومة الولايات المتحدة والمؤسسات المالية الدولية. فسوف تؤدي هذه الاتفاقية إلي زيادة أرباح الشركات، وإفقار العمال والفلاحين وسكان الأنديز الأصليين، وسوف تترك أثراً سلبياً علي شروط عملهم ومعيشتهم، وكذلك علي سبل وصولهم للرعاية الصحية والتمتع بالصحة.
- وإننا ننضم أيضاً إلي شركائنا في معارضة خطة كولومبيا، وهو اسم الشهرة للحرب البيولوجية التي تشنها الولايات المتحدة ضدهم، والتي تفسد أراضيهم ومياههم، وتعسكر حدودهم الإقليمية.

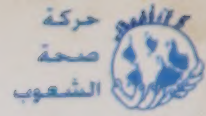
## حقيقة الوضع الصحي العالمي

نحن نأسف لازدياد سوء الأوضاع الصحية التي تقاسى منها العديد من شعوب العالم ونحن ندين المتسبب فيها - ونعني بها الليبرالية الجديدة. فقد أدت السياسات الليبرالية الجديدة المفروضة من قبل مجموعة الثمانية G8، إلي تحويل الثروة من الجنوب إلي الشمال، من الفقراء إلي الأغنياء، من القطاع العام إلي القطاع الخاص. فأرباح الشركات تتزايد بينما يعاني الفقراء، والشعوب الأصلية وضحايا الحرب والاحتلال.





People's Health  
Assembly 2  
JULY 17-22, 2006 DAMASCUS-SYRIA



إعلان

# كويونكا



نشر وتوثيق:

جمعية  
النمى  
الصحية  
والبيئية

